

Noen nyere ordbøger og ordlister

DANMARK

- Andersen, Helge: Om økonomi. En introduktionsbog.* Hans Reitzels Forlag, København 1978. (Ordlister: s. 151—159).
- Arkivordbog. Arkivets fagudtryk.* Udarb. af Dansk Arkivselskabs terminologiudvalg. Udg. af Dansk Arkivselskab. Universitetsforlaget i Aarhus, Århus 1978.
- Asmussen, H.: Ordbog for rensning, vask og rengøring. Tysk-dansk-engelsk, engelsk-dansk, tysk-dansk.* Teknologisk Instituts Forlag, [København] 1978.
- Belysningsmaster. Terminologi.* Dansk Standard. DS/EN 40-1. Dansk Standardiseringsråd, København 1978.
- Bohn, Oluf: Nybrud i den katolske kirke.* Berlingske Forlag, København 1978. (Leksikalske stikord: s. 162—168).
- Bork, Egon: Dansk-tysk Ordbog.* 7. udg. Gyldendal, København 1978.
- Bork, Egon: Tysk-dansk Ordbog.* 10. udg. Gyldendal, København 1978.
- Brixtofte, Peter og Reckweg, Knud: Børsens økonomiske leksikon.* 2. rev. opl. A/S Forlaget Børsen, København 1978.
- Bruun, Erik: Dansk Sprogbrug. En stil- og konstruktionsordbog.* Gyldendal, København 1978.
- Brüel, Sven: Gyldendals Fremmedordbog.* 7. udg., 2. opl. med tilføjelser. Gyldendal, København 1978.
- Byggnadsglasordlista. Sv-E-F-D-Da-No-Fi.* Tekniska nomenklaturcentralens publikationer nr 70. Stockholm 1978.
- Danfoss ordliste. Dansk-engelsk-tysk.* 3. udg. TC-D, Den Centrale Service for udvikling, Danfoss, [Nordborg] 1978.
- Dansk Ingeniørforenings norm for vandinstallationer,* Dansk Standard. DS 439. Teknisk Forlag, København 1978. (Definitioner: s. 11—16).

- De narkotiske stoffers terminologi.* 2. udg. Europa-Parlamentet, Direktoratet for oversættelse og terminologi, Terminologicentralen, [Luxembourg] 1978.
- Døygård, Heino: Politikens Cykelbog. Håndbog for cyklister.* Politikens Forlag, København 1978. (Cykelsportens udtryk: s. 128—130; Engelsk-Dansk ordbog over cykeludtryk: s. 135—136).
- EDB-ordbog. Opslagsbog for EDB-udtryk.* 2. rev. udg. LEC, Landbrugets EDB-Center, Risskov 1978.
- Emballage. Hermetisk lukkede metaldåser til levnedsmidler. Terminologi og specifikationer.* Dansk Standard. DS/ISO 90. Dansk Standardiseringsråd, København 1978.
- Hansen, Henny Harald: Politikens dragtleksikon.* Politikens Forlag, København 1978.
- Hermann, Jesper og Gregersen, Frans: Gennem Sproget. Om undersøgelse af sprogbrug i samfundet.* Gyldendal, København 1978. (Ordlister: s. 183—185).
- Internationale forkortelser.* Udenrigsministeriets erhvervstjeneste. København 1975.
- Jensen, Erik V.: De grammatiske betegnelser.* Dansk, latin, engelsk, tysk, fransk. Latin, dansk, engelsk, tysk, fransk. Gyldendal, København 1978.
- Jordbrug. Malkemaskineinstallationer. Ordliste.* Dansk Standard. DS/ISO 3918. Dansk Standardiseringsråd, København 1978.
- Katalogiseringsregler og bibliografisk standard for danske folkebiblioteker. 2. del. Beskrivelse af monografier. Baseret på ISBD(M) — International Standard Bibliographic Description for Monographic Publications.* Udarb. af Det Danske Katalogregeludvalg. Foreløbig udg., 2. opl. Bibliotekscentralen, Ballerup 1976. (Ordlister med definitioner: s. 89—93).
- Kortlægning af UPPHANDLINGSPROCESSEN ved statslige vejentrepriser.* Rapport 1. Nordisk Vejteknisk Forbund, København 1976.
- Kylling, Preben: Filatelistisk fremmedordbog.* Dansk, engelsk, fransk, tysk, italiensk, spansk og portugisisk. Kylling & Søn, Helsingør 1978.

- Landmobile radiosystemer.* SRA. Ordbog over fagudtryk og deres betydning. Udg. af L M Ericsson Radio, Kuldysse 21, 2630 Tåstrup [1978?].
- Momsvokabular.* Merværdiafgiften i fællesskabsdokumenter. *Sekssproget vokabular.* Commission des Communautés européennes. Bureau de terminologie, Bruxelles 1978.
- Munch-Petersen, Valfrid Palmgren og Hartmann, Ellen:* *Svensk-dansk Ordbog* [mindre udg.]. 2. udg. Gyldendal, København 1978.
- Muschinsky, Lars Jakob og Schnack, Karsten:* *Pædagogisk Opslagsbog.* Alfabetisk ordnet. Christian Ejlers' Forlag, København 1978.
- Nielsen, Kaj:* *Er det farligt?* Marihuana, Hash, LSD, Amfetamin, Preludin, Mescaline, Opium, Morfin. Gyldendal, København 1969. (Ordliste: s. 70—75).
- Ostehandelens Leksikon.* Udg. af Ostehandlerforeningen for Danmark. [København] 1976.
- Parlör i marknadsföringstänkande.* Marknaden 10/78. Svensk-dansk-norsk ordliste.
- Pedersen, Henning Kragh:* *Rimsmeden. Praktisk rimordbog for lejlighedsdigtere og versemagere med vejledning i at skrive selskabssange og versificerede taler.* Stjernebøgernes Informationsserie. Vinten, København 1978.
- Retterstøl, Nils:* *Stofmisbrug.* Gyldendal, København 1971. (Ordforklaringer: s. 158—167).
- Schiørring, Nils:* *Musikkens Historie i Danmark. Bind 3.* Politikens Forlag, København 1978. (Ordbog: s. 381—430).
- Skjærven, Knut:* *Filmvidenskab. Et fænomenologisk essay.* Berlingske Forlag, København 1978. (Leksikalske stikord: s. 210—213).
- Sneum, Jan:* *Rock.* 2. udg. Politikens Forlag, København 1978. (Ordliste: s. 423—430).
- Svejsning. Benævnelser og definitioner. Svejsefejl.* Dansk Standard. DS 315.2. Dansk Standardiseringsråd, København 1979.
- Sørensen, N. Chr.:* *Fransk-dansk Ordbog.* 7. udg. Gyldendal, København 1978.
- Teaterord. Leikhusord. Teatterisanoja. Theaterwörter. Theatre words. Termes de théâtre.* E-F-D-Da-No-Sv-Is-Fi. Nordiska

- Teaterunionen, Stockholm 1978.
- Teknisk tegning. Angivelse af overfladebeskaffenhed på tegninger.* Dansk Standard. DS 58. (Ordlister — dansk, engelsk, fransk og tysk: s. 11). Dansk Standardiseringsråd, København 1978.
- Terminologiens terminologi.* Dansk Standard. DS/ISO/R 1087. Dansk Standardiseringsråd, København 1978.
- Trapper. Terminologi.* Dansk Standard. DS 1107. Dansk Standardiseringsråd, København 1978.
- Valgterminologi.* Europa-Parlamentet. Direktoratet for oversættelse og terminologi. Terminologicentralen, [Luxembourg] 1979.
- Varmepumpevokabular.* Commission des Communautés européennes. Bureau de terminologie. Bruxelles 1978.
- Vinterberg, Hermann og Axelsen, Jens: Dansk-engelsk Ordbog.* 8. udg Gyldendal, København 1978.
- Warrern, Allan: Engelsk-Dansk Teknisk Ordbog.* 7. rev. og øgede udg. Clausen Bøger, Aschehoug, København 1978.
- Økonomisk terminologi.* Europa-Parlamentet. Direktoratet for oversættelse og terminologi. Terminologicentralen, [Luxembourg] 1979.

FINLAND

- Farbregd, Turid—Kämäräinen, Aili: Suomi-norja-suomi taskusanakirja* (finsk-norsk-finsk fickordbok). WSOY. Porvoo 1978. 636 s.
- Hansson, Sven Ove: Työsuojelun sanakirja* (översättning och bearbetning för finska förhållanden av Arbetsmiljö från A till Ö). Tammi. Helsinki 1978. 221 s.
- Hartimo, I.: Tietojenkäsittely- ja mikroprosessoriteknikan sanasto* (ADB- och mikroprocessteknisk ordlista). 2. painos. Helsingin teknillinen korkeakoulu, sovelletun elektroniikan laboratorio. Series A nro 35. Otaniemi 1979. 38 s.
- Keskustermien sanakirja* (ordbok över telefonväxeltermer). Engelsk-tysk-svensk-finsk. Puhelinlaitosten liitto r.y. Helsinki 1977. 212 s.

- Krawczykiewicz, Antoni: Suomi-puola-suomi taskusanakirja* (finsk-polsk-finsk fickordbok). WSOY. Porvoo 1979. 687 s.
- Kuljettimet. Luokittelu ja sanasto* (transportörer, klassificering och ordlista). SFS 4200. Suomen Standardisoimisliitto. Helsinki 1978. 108 s.
- Lexicon forestale. Metsäsanakirja — skogsordbok.* Finsk-svensk-engelsk-tysk-rysk. WSOY. Porvoo 1979. 592 s.
- Lift vocabulary*
- Finnish-Swedish-Finnish. 2 ed. Kone Oy. Hyvinkää 1978. 132 s.
- Finnish-English-Finnish. 2 ed. Kone Oy. Hyvinkää 1978. 157 s.
- Finnish-German-Finnish. 2 ed. Kone Oy. Hyvinkää 1978. 160 s.
- English-Swedish-English. 2 ed. Kone Oy. Hyvinkää 1978. 131 s.
- English-German-English. 2 ed. Kone Oy. Hyvinkää 1978. 157 s.
- German-Swedish-German. 2 ed. Kone Oy. Hyvinkää 1978. 143 s.
- Ordbok över Finlands svenska folkmål. Häfte 2 (band I: 2).* Red. av Olav Ahlbäck. Forskningscentralen för de inhemska språken, Skrifter 1. Helsingfors 1978. 208 s.
- Pesonen, Pentti: Ranskalais-suomalainen sanakirja* (fransk-finsk ordbok). Otava. Keuruu 1978. 746 s.
- Porko, Leena: Ajankohtainen sihteerin perussanasto* (aktuell ordlista för sekreterare). Finsk-engelsk-finsk. 5. painos. Helsingin kauppakorkeakoulun julkaisuja C-14. Gaudeamus. Helsinki 1977. 152 s.
- Rakennusmittausanasto* (byggnadsmättningsordlista). Finsk-svensk-engelsk-fransk-tysk. RT 02-10003. Rakennustietosäätiö 1978. 12 s.
- Rationalisointisanasto* (rationaliseringsordlista). Finsk-svensk-engelsk-tysk. 2. korj. ja täyd. painos. Rationalisointiliitto ry. 1978. 16 s.
- Saukkonen, Pauli—Haipus, Marjatta—Niemi—Antero—Sulkala, Helena: Suomen kielen taajuussanasto* (finsk frekvensordbok). WSOY. Porvoo 1979. 536 s.

- Suomen kielen etymologinen sanakirja VI* (finsk etymologisk ordbok). Red. av Erkki Itkonen, Aulis J. Joki och Reino Peltola. *Lexica Societatis Fenno-Agricae XII: 6. Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen julkaisuja 2. Suomalais-Ugrilainen Seura. Helsinki 1978. 222 s.*
- Talvitie, Jyrki K.—Helastie, Ilkka—Palovuori, Tapani: Ranskalais-suomalainen tekniikan ja kaupan sanakirja. Tietoteos. Forssa 1978. 296 s.*
- Valssaamotekniikan sanasto* (valsningsteknisk ordlista). Finsk-svensk-engelsk-tysk. SFS-käsikirja 21. Suomen Standardisointiliitto. Helsinki 1978. 98 s.
- Wiklund, Raimo—Laurén, Christer: Laskentatoimen sanasto. Redovisningens terminologi. Svensk-finsk-svensk. Otava. Keuruu 1978. 403 s.*
- Yritystalouden perussanasto* (företagsekonomisk basordlista). Taloustieto r.y. Vaasa 1978. 37 s.

NORGE

- Bennet, Roger G.: Naturgeografisk ordbok. Engelsk-norsk. Bergen: Universitetet i Bergen, Geografisk institutt, 1976. 84 bl.*
- Berulfsen, Bjarne: Engelsk-norsk ordbok. Ved Bjarne Berulfsen og Torkjell K. Berulfsen. Ny rev. utg. Oslo: Kunnskapsforlaget, 1978. 428 s. (Kunnskapsforlagets blå ordbøker.)*
- Berulfsen, Bjarne: Fremmedordbok. Ved Bjarne Berulfsen og Dag Gundersen. 14. utg. Oslo: Kunnskapsforlaget, 1978. 317 s. (Kunnskapsforlagets blå ordbøker.)*
- Bjørnsen, Hilde: Svensk for norske TV-seere. Ord og uttrykk i utvalg. Oslo: Grøndahl, 1978. 80 s.*
- Det norske Akademi for Sprog og Litteratur: Hvordan uttales...? Uttaleliste for riksmålet. Oslo: Dreyer, 1979.*
- Dietrichson, Jan W.: Engelsk-norsk, norsk-engelsk. Ved Jan W. Dietrichson og Orm Øverland. 7. oppl. Oslo: Kunnskapsforlaget, 1978. 448 s. (Kunnskapsforlagets lommeordbøker.)*
- Erichsen, Gerda Moter: 300 uttrykk og vendinger på norsk, engelsk, tysk og fransk. Oslo: Kunnskapsforlaget, 1977. 105 s.*

- Farbregd, Turid: Finsk-norsk, norsk-finsk lommeordbok.* Av Turid Farbregd, Aili Kämäräinen. Oslo: Kunnskapsforlaget, 1978. 636 s.
- Gabrielsen, Egill Daae: Norsk-engelsk handelsordbok.* Oslo: Kunnskapsforlaget, 1978. 199 s.
- Hanheide, Bjørn: Norsk-engelsk-tysk merkantil ordbok.* Oslo: Tanum-Norli, 1979. 294 s.
- Hellevik, Alf (hovedred.): Norsk Ordbok. Band II* (dokument-flusken). Ordbok over det norske folkemålet og det nynorske skriftmålet. Oslo: Det Norske Samlaget, 1979. 320 s.
- Intergovernmental maritime consultative organization (IMCO): Maritime standarduttrykk.* Engelsk-norsk. IMCOs standard marine navigational vocabulary. Utg. av Sjøfartsdirektoratet. Rev. utg. Oslo: Universitetsforlaget, 1977. 64 s.
- Kirkeby, Willy: Norsk-engelsk ordbok.* 4. utg. Oslo: Kunnskapsforlaget, 1978. 514 s. (Kunnskapsforlagets blå ordbøker.)
- Knoph, Roald: Engelsk for hotell- og restaurantfaget.* Utg. av Hotell- og turistdirektoratet. 2. utg. Oslo: Universitetsforlaget: Yrkesopplæringsrådet, 1976. 98 s.
- Norges skipsforskningsinstitutt: Ord og uttrykk i offshore-industrien.* Norsk og engelsk ordliste. Trondheim, 1978. 40 bl.
- Raknes, Ola: Fransk-norsk ordbok.* Oslo: Noregs boklag, 1976. 1098 s.
- Rommetveit, Magne (red.): Norsk landbruksordbok I—II.* Norske oppslag med oversettelser og register på samisk, svensk, dansk, engelsk, tysk, islandsk og finsk. Oslo: Det Norske Samlaget, 1979. 983 s.
- Rådet for teknisk terminologi: Ordbok for automatiseringsteknikk.* Norsk-engelsk-tysk. Oslo: Universitetsforlaget 1978. 144 s.
- Scott, Christopher: A learner's first dictionary.* Engelsk-engelsk ordbok for grunnskolen med norsk glossar. Oslo: Tanum-Norli, 1978. 220 s.

SVERIGE

Den svenska förteckningen har utarbetats av Tekniska nomenklaturcentralen (TNC) och Svenska språknämnden.

Ahlgren, N.: Vägtrafikordlista. Stockholm 1977. 190 s.

Engelsk-svensk elteknisk ordbok. Ca 1 800 termer + lista med ca 2 000 förkortningar. Ingenjörsläroverket. Stockholm 1978. 160 s. Ill.

Engström, E.: Svensk-engelsk teknisk ordbok = Swedish-English technical dictionary. 10 utg. Stockholm 1977. 973 s.

Engström, E.: Engelsk-svensk teknisk ordbok = English-Swedish technical dictionary. 13 utg. Stockholm 1978. 1026 s.

Eriksson, E.: Modernt företagsekonomiskt lexikon. Ca 3 000 termer. Stockholm 1977. 350 s.

Kortfattad rysk-svensk och svensk-rysk ordlista inom samhällsområdet: funktionella termer/Centrala forsknings- och projekteringsinstitutet för stadsbyggnad vid Gosgrazdanstroj, Centrum för vetenskaplig-teknisk information inom civilbyggande och arkitektur & Statens institut för byggnadsforskning. Prel. utg. svensk-rysk, rysk-svensk. Ca 1 000 termer. Statens råd för byggnadsforskning. Stockholm 1978. 130 s.

Litet fiskelexikon: kortfattade definitioner av ord och uttryck som kan möta en fiskare. Ca 250 termer. Fritidsfiskarna. U.o. & u.å. 14 s.

Marknadsförbundets begreppskatalog. Ca 130 termer med förklaringar. Sveriges Marknadsförbund. Stockholm 1977. 62 s.

Maupoix, E.: Svensk-fransk affärsordlista. Ca 7 000 termer. 3 utg. Stockholm 1978. 143 s.

*Multilingual dictionary of fish and fish products/*Organization for Economic Co-operation and Development, OECD. Engelska-franska-tyska-spanska-italienska-nederländskadanska-norska-svenska-isländska-polska-serbokroatiskaturkiska-japanska-grekiska. 1 117 termer. Def. på engelska och franska. 2 ed. Paris 1978. 430 s.

Ord och uttryck inom patentväsendet. G. Hillbom & T. Jakobson. Svenska-engelska-franska-tyska. Ca 1 000 termer. 3 uppl. Patentverkets bibliotek, Stockholm 1978. 180 s. + register.

A4.

Ordlista för energikris. Ca 150 termer. Ordförklaringar. Måttenheter. Överstyrelsen för ekonomiskt försvar, ÖEF. Stockholm 1977. 48 s.

Sjögren, Peter A.: Termer i allmän språkvetenskap. Ett systematiskt lexikon. Akademilitteratur, Stockholm 1979. 177 s. (Anmäls på s. 138.)

Spansk-svensk ordbok. B. Cederholm, I. Carlsson, J. Rangel-Gallardo, M. Chiarri. Ca 40 000 ord. Stockholm 1976. 509 s.

Spansk-svensk ordbok. Stockholm 1976. 329 s.

Svensk-engelsk teknisk ordlista. STAL-LAVAL. U.o. & u.å. 37 s. A4.

Svensk-engelskt/engelsk-svenskt handelslexikon. Ca 5 500 termer. AB Grafisk Formgivning J Sanders. Stockholm 1978. 126 s.

Svensk-spansk ordbok: med handels- och tekniska termer. A. Åkerlund. Stockholm 1977. 389 s.

Svensk standard:

Databehandling: ordlista; representation av data. Svenska-engelska-franska. Ca 60 termer. Def. på svenska. SIS Standardiseringsgrupp. SS 01 16 05. Stockholm 1978. 8 s. A4.

Databehandling: ordlista; organisering av data. Svenska-engelska-franska. Ca 130 termer. Def. på svenska. SS 01 16 04. Stockholm 1978. 14 s. A4.

Databehandling: ordlista; funktionssäkerhet och underhåll. Svenska-engelska-franska. 20 termer. Def. på svenska. SIS Standardiseringsgrupp. SS 01 16 14. Stockholm 1979. 5 s. A4.

Dokumentation: hyllställ för arkiv och bibliotek: termer och huvudmått. Ca 60 termer+def. 2 utg. SS 83 62 51. Stockholm 1978. 7 s. A4.

Planglas: terminologi. Ca 40 termer+def. Byggstandardiseringen, BST. 4 utg. SS 22 44 01. Stockholm 1978. 2 s. A4.

Svensk teleordsamling: register över termer i vissa svenska elektroniska normer. 3 000 termer. SEN/Svenska Elektriska Kommissionen, SEK. SS 401 10 01. Stockholm 1978. 19 s. A4.

- Ventilavledare*: ordlista. Svenska-engelska-franska. 54 termer + def. Svenska Elektriska Kommissionen, SEK. SS 428 04 01. Stockholm 1978. 11 s. A4.
- Teaterord*. Engelska-franska-tyska-danska-norska-svenska-isländska-finska. 924 termer. Utg. av Nordiska teaterunionen. Stockholm 1978. 205 s. III.
- Tekniska nomenklaturcentralens publikationer*:
- TNC 69 Luftbehandlingsordlista. Svenska-engelska-franska-tyska-finska. 742 termer. Def. på svenska. Stockholm 1978. 204 s. III.
- TNC 70 Byggnadsglasordlista. Svenska-engelska-franska-tyska-danska-norska-finska. 274 termer. Def. på svenska. Stockholm 1978. 106 s.
- TNC 71 Skogsordlista. 2 omarb. utg. Svenska-engelska. 4 570 termer. Def. på svenska. Stockholm 1978. 676 s. III.
- The presentation and terminology of company accounts in ten European countries*. Engelska-franska-tyska-spanska-italienska-nederländska-svenska. Def. på engelska. Termerna uppdelade ländervis. The European Federation of Financial Analysts Societies. U.o. 1977. 128 s. A4.
- Utvidgat nordiskt samarbete på kärnsäkerhetsområdet: kvalitetssäkring: terminologi*. Kraftimport I/S, Norges vassdrags- og elektrisitetsvesen, Statens kärnkraftsinspektion & Statens tekniska forskningscentral. Engelska-danska-norska-svenska-finska. 77 termer. Def. på samtliga språk. Nordiskt kontaktorgan för atomenergifrågor, NKA. Stockholm 1978. 41 s.
- Vägtrafikteknisk nomenklatur*: begreppsdefinitioner och termer. Ca 500 termer. Transportforskningskommissionen & Trafiktekniska föreningen (TFK-rapport 1978: 2). Stockholm 1978. 69 s. A4.